

鄉土組曲

之外

莊永明

0 從品質保證談起

外國有一家名廠的汽車公司，在他們發現已經出廠的某一型的汽車，設計錯誤，有違安全，於是從速全數收回毀棄。這種品質保證的負責作風。出版界可能還沒有。

遠流出版社的藝術叢書第三本，鄉土組曲——臺灣民謠精選，在小說家黃春明提供出版的觀念，又由民俗音樂家李安和校訂、增刪，楊國台先生古趣的設計……等集體創作下出版，可惜錯誤多得出乎意外，勘誤表也挽回不了，但是該社以勇於負責的態度，提出了三個補救辦法：

(一)一個月以後，重新出版這本書，改二十五開本

印行。

(二)你發現任何錯誤，請通知我們，我們視情形送予禮物，表達感激。

(三)剪下這本書任何一頁做證明，補上二十元，我們就寄上新書。

出版業目前所能做到的僅是對裝釘錯誤、缺頁、倒裝的書，負責退換。遠流出版社能在附上勘誤表之餘，還提出上述三個補救措施，令人喝采，為我國出版事業創下一個範例。

1 值得讚揚的民謠札記

國內出版的歌本，泛濫在書攤上。(書店反而難

找，除了雜貨攤式的小書店），從廣播歌選、電視歌集，熱門音樂、……到許多郊遊必備的歌本，它們大都配上一些粗俗的插畫，或抄錄幾句格言。「鄉土組曲」的創意是別樹一幟的。以研究鄉土文學的黃春明先生提供了出版新觀念外，還寫了一系列的民謠札記。當我們拿到一本歌本，每一個人都會急於翻閱自己所熟悉的歌曲，便忍不住的唱起來了。但是「鄉土組曲」一開始就勸我們「停」、「等一等!!」，於是一連串相關性的問題，來引導我們進入了所能嗅聞的鄉土氣息，去瞭解這些歌謠的意義和作用。

「鄉土組曲」的尾聲說：「百不該，千不該，在這種歌集裏面，還要窮過耍筆桿舞文弄墨的癮，穿插幾則硬湊出來的札記」。看完這本書，大家都會覺得這幾篇札記，實有畫龍點睛之妙，如果沒有這些札記，它的身價就如同書報攤上所擺的那些「××歌選」了（雖然它還配有吉他和弦）。「民謠札記」讓這些低沉的鄉土歌謠再雄偉起來，讓大家明瞭在這塊我們所生長的土地的開拓史上，曾唱出過多少悲歡的心聲！

2 為「望春風」寫上一篇札記

筆者也想「窮過耍筆桿舞文弄墨的癮」，為「鄉土組曲」的第一首民謠「望春風」，湊上一篇札記，並建議該社再版時添加上去，此舉絕非筆者與黃春明先生爭光彩，而是讓這本歌本的集體創作的份子又多了一位。

「望春風」的歌詞誕生在大稻埕，大稻埕是臺北市繼艋舺（萬華）而興的老社區，為昔時淡水河繁榮景象的最好註腳。茶行、洋行林立，「蕃仔」（洋人）出入頻繁，在此「歐風美雨」的侵襲下，樸實的民風，能不受改變？從這首民謠的少女情懷的微妙心理，可表露一二。

「望春風」描述少女懷春的心理，她期待心目中的「白馬王子」能够翻翻來訪，正「聽見外面有人來」時，竟然是風，這個惡作劇的傢伙，窮開心，竟來開玩笑，惹得「月娘」也笑人一片痴心。

填詞者——李臨秋先生是筆者的父執輩，也是「厝邊隔壁」。大稻埕最具特色的「建昌街」，碩果僅

存的「遺老」，大概數他與家慈了。

大稻埕的變化很大，雖然它一直是商賈的「武昌」（大生意批發市場），但是昔日茶市時的整條街坊，處處可聞撲鼻的茉莉香味，如今沒有了，取而代之的是「布市仔」，而且經營者的面目全新了，這種變化給李臨秋先生的感觸是很大的。

「望春風」，這首民謠，目前幾乎成了遊覽車上導遊小姐必定「獻醜」的歌曲，可是她們唱第二遍時，都喜歡以快拍子的速度來唱，而使它所蘊含的「味道」全失，這對李臨秋先生穩實緩慢的個性，實在極不相稱。

李臨秋不再創作恐有二十來年了。這首「望春風」會讓我們繼續的唱下去，尤其是「十七、八歲」的少女，她們即使不敢勇敢的唱出來，也會哼在心裏頭的。

3 再談「杯底不可飼金魚」

筆癮既然犯上了，乾脆把墨汁纏乾，再為「杯底不可飼金魚」補上一篇札記吧！

呂泉生先生譜曲，田舍翁作詞的「杯酒不可飼金魚」，是筆者所喜愛唱的歌曲，此曲曾由林寬先生在羅馬國際學友會主辦的「中國之夜」中演唱，深獲義大利人士的喝采，這首獨具歌劇風格的臺灣民謠，難怪熱情的義大利人士會喜歡。

米蘭卡拉歌劇院，紐約大都會歌劇院的男中音保羅·西爾貝里，且有意將其翻譯成義大利語呢！

老朋友們農閒工餘或是喜慶宴會，聚在一起，開懷暢飲，不醉不止，這種愜意場合，不是隨時可有的。我們經常可以見到一飲而盡的酒豪，他們爽快的個性，在舉杯的時候，我們就可以欣賞到了。有些人勸人乾杯，然而自己欲飲又止，且杯底每次保留一些「存量」，如果他是施「技巧」，而存心灌醉別人，這種朋友，就不足以深交了。

廟庭前的露天飲食攤，經常有那些莊稼漢、工人，兩腳蹲在長木板凳上，叫了幾碟小菜，一瓶「盪頭仔」——米酒的俗稱，不管天多高、地多厚的一杯一杯地清潔溜溜下肚，我們敢於責難這些「燒酒仙」是醉生夢死的醉鬼嗎？他們的人品比起那些在生意上、公務上的應酬場合，沒有三杯酒量，也要逞能的，要

強得多了。啊！我真想激昂的高歌：「醉落去！杯底不可飼金魚。」

筆者曾在十來年前，聆賞李安和先生的演唱，初聽此曲，真是如痴如醉，有「民謠歌王」之稱的劉福助先生唱起來，那種韻味實在比不上。

4 「安童哥買菜」應該有下一篇

當我們唱「安童哥買菜」，唱着「匆匆行伊都匆匆去，上街到菜市，彼囉菜籃仔叮嚀耳喚」時，不禁想起一個小笑話。

有一個笨頭笨腦的小男孩，老是心不在焉。有一天，他的母親吩咐他去買竹竿，惟恐他忘了，要他邊走邊唸着……「竹竿」，「竹竿」，可是當他走到一條水溝旁時，縱身一跳跨過了過去，糟了——就這麼一跳，就忘了母親所交待的話了，迷迷糊糊的走到了菜市場，看見肉攤，驀然想起，對了，是要買豬肝，於是向肉販子買了一付豬肝，因為時近收市，肉販子好意贈送一對豬耳朵。他得意的將豬耳朵塞入褲袋內，笑呵呵的回了家。他的母親一見他提着豬肝回來，

真是哭笑不得，罵道：「耳朵那裏去了？」，小迷糊自作聰明，得意洋洋的從褲袋中掏出豬耳朵來，說：「媽，耳朵在這裏。」

安童哥似乎是這個小迷糊的化身，這首歌在劉福助唱來，輕快的節奏，使我們隨着歌詞入迷，而懷有接着這個小迷糊又要什麼寶的興致。

葉俊麟先生填詞的「安童哥辦酒菜」，似乎是「安童哥買菜」的續集，再版時不妨考慮也將這首創作民謠予以列入，讓在中華食譜也佔有一席臺灣酒席——什麼「金錢餅、鳳尾蝦、卜肉、菜丸、紅燒鷄，……水蛙來牽焿，豬肚焿蓮子，鱈魚炒薑絲」，也隨着這首歌謠飄「香」吧！

5 女權運動外一章

筆者對民謠並不在行，所知有限，也不知道「民謠組曲」的精選程度是否已經够了，但是一首「喔貢貢」不幸被遺漏了，因為這一首歌謠微妙地描述了少女的許多「悄悄話」，而且強調出「戀愛自由」，婚姻再不由媒婆穿針引線，這個當時驚世駭俗的觀點來

，這首歌謠可以為研究女權運動資料的外一章。

「喔貢貢」的填詞者，恐怕難以查詢了，他的化名是「古意人」，其人是真「忠厚」的前賢嗎？他所反映的時代背景，是否適時，抑或當時他就站在時代的前面了，那惟有去考據創作的年代了。

（男唱）三十四電頭繫啊！喔貢貢

（愛美的心理開始滋長在內心了）

十五十六展大人，啊！喔貢貢

（已經快到十七、十八一朵花的年齡了）

做人父母若知罔輕重貢，應該給伊

趕緊去嫁厝啊！喔貢貢

（長大了，趕快出嫁吧！省得浪費米飯。）

（女合）多謝你的鷄婆，害你唸甲一大套。

不免你煩惱，媒人阮會自己做，自己做。

（我們自己會挑選對象，不要媒婆來麻煩了，更不必男孩子嚕嚕嚇嚇假好意）

6 也來唱一段尾聲

從臺南去安平的小汽艇上，如果播放「安平追想

曲」，讓遊客盪漾在美妙的歌聲中，那不是很好的觀光節目之一嗎？即使有一天，你暢遊歐陸時，在威尼斯坐那獨具風格又尖又長的「舢舨拉」，那種感受，也不一定比得上你在臺南運河的汽艇上。

「爲了期待新的聲音，這些都會變成尾聲的！」這是「鄉土組曲」主編人的惶恐之言，但我相信這些札記會復甦我們的心聲，只要我們生於斯、長於斯，有一天即使浪跡天涯，但當你內心哼起這些曲調時，故鄉情景，必然會在心田漾起，觸動那份濃郁的鄉情。

書評書目出版社印行。全省各大書店均售

本書是倡導「新女性主義」的呂秀蓮女士，以「拓荒者」、「池畔風」的筆名，在中時報副刊專欄「拓荒的話」，所寫方塊文章的結集。綜論新女性主義、民族自尊、留學生婚姻、傳統的觀念以及社會批評等問題。共收「尋找另一扇窗」、「笑娼不笑嫖」、「何『福』？」、「哀知識分子」、「笑娼不笑嫖」、「留學生的覺醒」、「女人女人」、「君子遠庖厨」、「從鍾肇滿殺妻談起」等百餘篇短文。

呂秀蓮著。每冊40元。郵購九折

尋找另一扇窗